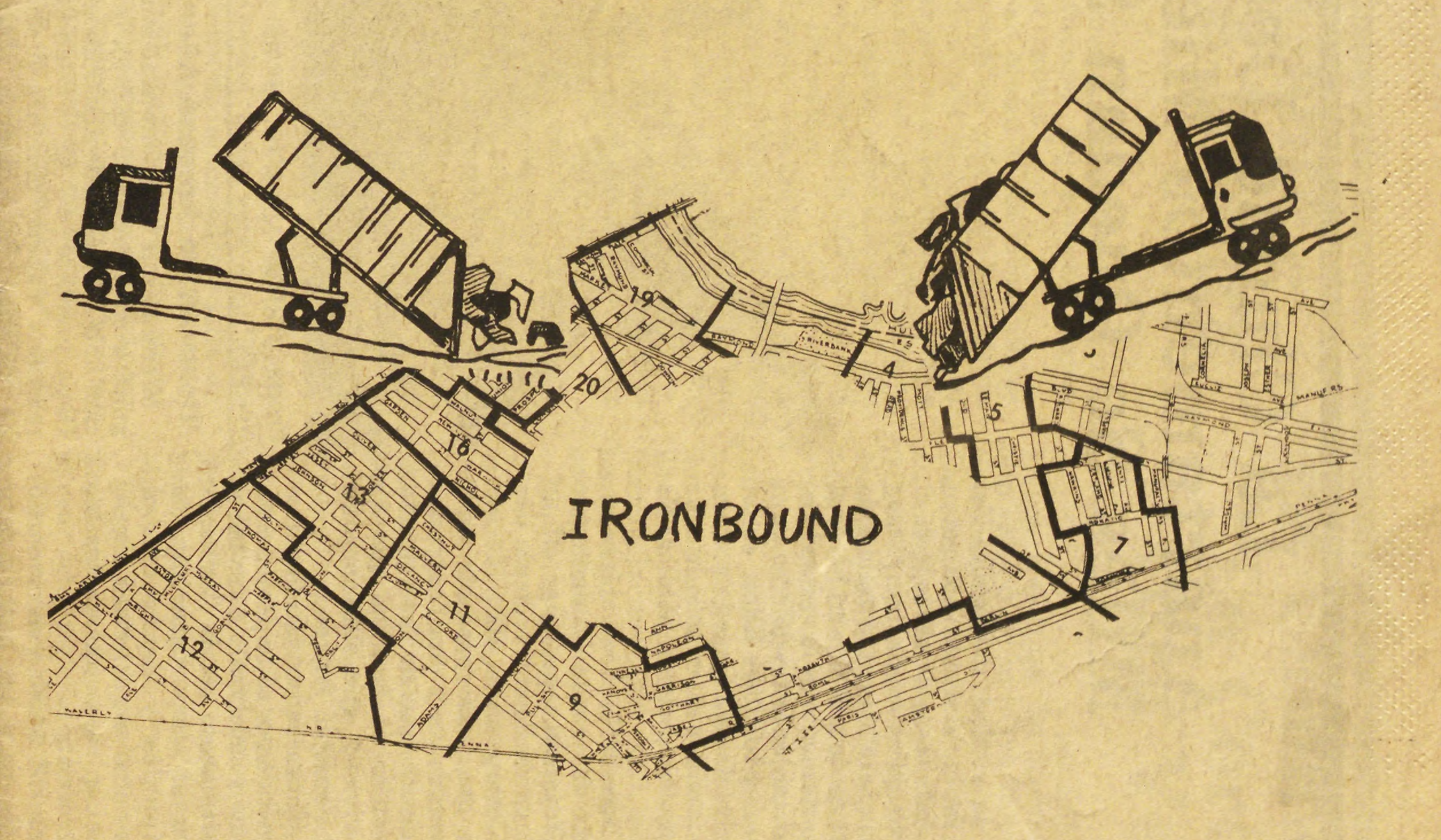
FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 10 No.3 June 1987



It's Off To Court Again!

by Bob Cartwright

Ironbound residents went to court again on May 28 to stop the garbage incinerator. Lawyers for the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** and 7 Ironbound residents filed a lawsuit against the Essex County Executive Nicholas Amato and the Board of Freeholders.

New Jersey law requires that each county develop a Solid Waste Management Plan that says what the county intends to do with the garbage. The "Plan" must include information about where they will take the garbage, what new disposal methods they will use (recycling, composting, incineration), what they will do with the ash from any incinerators, and exactly how much all of this will cost.

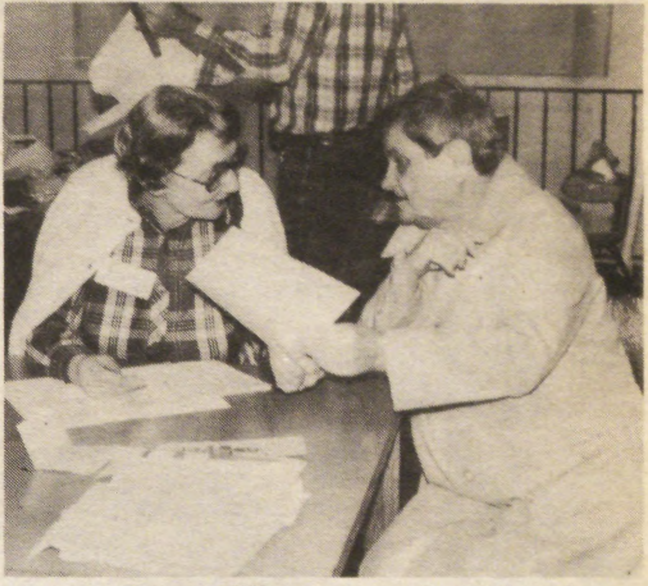
The "Plan" is **supposed to** be available for the citizens of the county who want to read and study it. The "Plan" is **supposed to** contain factual information to support its conclusions. The Freeholders are **supposed to** read it before they vote on it. Residents of the county are **supposed** to be able to speak at a "Public Hearing" held before the Freeholders vote. The Freeholders are **supposed to** listen to what the people fo the county say about the "Plan". All meetings of the Freeholders are **supposed to** be open to the public to prevent any shady deals from being made.

Sadly, none of this happened! Instead, the County government decided to rush through a truckload o nonsense and call it a "Plan."

They didn't say where they would take the toxic ash the incinerator produces. They didn't say what they would do with the garbage that the incinerator can't handle. They didn't say how much the incinerator would cost or where they would get the money. They didn't provide information on whether other methods of dealing with the garbage would be cheaper. They didn't say how contaminated the proposed incinerator site is, how it would be cleaned up, or how much it would cost. They didn't say how they would get rid of the garbage during the time before an incinerator is built. The county refused to include factual information regarding their decisions. They refused to let Ironbound residents be present at a meeting where they supposedly discussed all this with the Newark City Council.

"I don't think they know what they're doing," said Arnold Cohen of the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** (ICATW). "For some reason, they refuse to even look at what they're doing. They decided years ago to build an incinerator in Ironbound. We then gave them a lot of information about why the incinerator shouldn't be built. We tried to show them both the health dangers and the financial dangers of their plans. Instead of learning, they just want to continue to try to ram it down our throats. They're willing to destroy Ironbound, bankrupt the county, icnrease our taxes by tens of millions of dollars a year, and even break the laws. But they're not willing to admit that they made a mistake and take steps to correct the situation."

"This lawsuit is being filed to force the county to do its job and plan for the safest, most economical form of garbage disposal for the county's residents," said Joe Nardone, another ICATW member.



Jenny Zeama fills out a registration form at the Health Fair sponsored by the Ironbound Community Health Project.

11th Annual Health Fair

More than 150 people received free health tests at the 11th Annual Health Fair sponsored by the **Ironbound Community Health Project** on May 16.

Those who came got free lung tests, blood pressure tests, diabetes tests, eye tests, and much more.

The **Health Project** wishes to give special thanks to those who volunteered their time to help out at the Health Fair: **Dr. Sara Viteri, Chris Shauzhza, John Belardo, Barbara Jenkins, Vic DeLuca, Ismael Noguera, Pat Danielak, Nancy Zak, Kari Dehli, Harry Smaller, Fran Wingren, Roni Faulkner, Marie William, June Kruszewski, Maria Durkan, Jenny Zeama, Dr. Marc Lavietes, Carmen & Carla Malatesta, Judy Gaglioti, Jonas & Zaida Xavier, Rosa Conçeição, and Diana Crowder.**

Editorial

Ironbound residents have been complaining about airplane noise for years. The noise is horrible. Sometimes the planes fly over head every 30 seconds. They fly only a few hundred feet over our heads, so close that you can easily see the plane's markings.

During the many years of noise, the Department of Environmental Protection (DEP) hasn't done anything to help Ironbound residents. Yet, as sonn as the DEP hears complaints about a tiny amount of noise from planes flying thousands of feet high, a few times a day over the wealthier areas of New Jersey in Morris, Western Essex, Hunterdon and Warren counties, they say that they will challenge the FAA in court to stop the noise.

Now, Ironbound residents are smart enough to know that just because the DEP says something, that doesn't mean that they will do it. But still, it shows that the residents of these well-to-do areas are more important to government officials than the residents of working class places like Ironbound or Weequahic or Elizabeth or Bayonne who have been complaining to the DEP about the airplane noise for years.

The DEP claims it exists to protect our environment, but that has meant a proposed garbage incinerator, 2 new garbage transfer stations, a dozen illegal toxic waste sites, one legal toxic waste site, and many proposals to bring even more toxic chemicals to Ironbound. It has also meant horrible levels of air pollution and airplane noise.

Airplane noise is dangerous. It's a very serious health issue. Scientific studies have shown that exposure to high levels of noise (like under the flight pattern in Ironbound leading to Newark Airport), causes high blood pressure, alcoholism, and a shortened life. Children exposed to high levels of noise before birth can have a higher number of birth defects, and may be hampered in later life in their ability to learn.

Government officials know about these problems in Ironbound. The Ironbound Health Project met with officials from the DEP, the FAA and the Port Authority many, many times. They hear these officials promise to re-route the airplanes to a new route over the highway. After the air controllers were fired in 1981 by Reagan, the re-routing stopped completely.

The Port Authority (the same people who want to bring a huge garbage incinerator to Ironbound) has constantly refused to use its power to stop the noisiest types of aircraft from flying over Ironbound. The Port Authority has refused to issue a curfew which would prevent planes from taking off and landing during the night when most people are trying to sleep. Instead, the Port Authority constantly made promises to us that new federal regulations would limit noisy airplanes. The only problem was that the federal government kept on extending the deadlines for these new regulations. What was promised for 1975, still wasn't delivered in 1987, and is now promised for the year ***2000!***

Another big problem has been that our elected officials haven't helped. Former Mayor Gibson did nothing except to try to expand the airport which increased the noise. Current Mayor Sharpe James is following the same path. The people on the Newark City Council never challeneged all the plans to make the airport bigger and bigger which makes the noise worse and worse. Instead, they give tax abatements to hotels near the airport which only encourages the Port Authority to continue to expand the airport. They even try to convince people to use Newark Airport instead of the New York City airports. All of this was done supposedly because of the jobs being produced. In 1984, more than 600 people were fired by one company because they had worked for the airline long enough to qualify for health and other benefits. Wage givebacks and other concessions were demanded by most of the companies doing business at the airport. Two tier wage systems have been developed, which means that new employees can't make enough to support a family. In 1985, 200 ramp service people were fired after they voted to join a union because they needed higher wages to support their families.

The DEP, the Essex County Board of Freehodlers and the members of the New Jersey State Legislature all found that the airplane noise in Ironbound was nothing to get upset about, which actually meant that they wanted us to keep voting for them while they did nothing about the noise. Now, when the well-to-do complain about a little noise, a few times a day, from planes flying thousands (not hundreds) of feet overhead these same elected officials say that something has to be done.



On the day of the demolition, Frank Hutchins talks about the thousands of families who need housing in Newark.

City Destroys Apartments While Thousands Are Homeless

"City officials and Housing Authority officials are giving us all kinds of excuses why they decided to knock this buiding down. What they are really talking about is their failure to do their job. The Housing Authority refused to spend millions of dollars for rehabilitating these buildings. They are knocking down thousands of apartments while we have 13,000 families on the waiting list for public housing. It is a disgrace."

Councilman Donald Tucker was speaking at a press conference called by ***Right To Housing*** May 27 near Scudder Homes, where two high rise buildings were scheduled to be blown up.

"What is happening here today is a shame and a disgrace. They are saying they don't care about the thousands of families who have no where to live," Councilman Tucker said.

Councilman Tucker blasted the Housing Authority for trying to make the demolition of the buildings into a "celebration" with cake and coffee. The Housing Authority also built a grandstand so city, state and national officials could get a good view of the demolition.

The destruction of the building became a nightmare for those who were watching when the smoke from the blast rolled over the spectators. The air became black with ashes, and breathing was difficult. People began running in a frightening scene of confusion. Mothers were running carrying small chidlren. The smoke hit the spectators full force, including several classes of preschool children who had been evacuated from their day care center and were standing along with the crowd. People were expecting 2 buildings to be blown up, so many people were scared that the smoke would become much worse.

"Obviously someone did not plan this carefully enough," said Vic De Luca from the Ironbound Community Corporation. "The smoke was dangerous and people panicked and could have been seriously injured."

Residents who live in other high rise buildings at Scudder Homes complained that they were told to evacuate but were given no place to go. "We are standing out here in the rain with our little children while they make speeches," said one woman. "It is ridiculous for them to treat us like this."

Destruction Began Years Ago

While the dynamite took only 2.8 seconds to knock the building down, the destruction of this building has been taking place for years. The Housing Authority has refused to spend the millions of dollars it has received from the federal goernment to fix up the buildings.

According to Oscar Miles, a tenant leader at Scudder Homes, the Housing Authority lied about making repairs. A recent article in New Jersey Monthly says the Housing Authority has refused to spend over $123 million which the federal government gave it to fix up the buildings. A 1982 HUD management review said that, "Maintenance, both corrective and preventive, is for all intents and purposes, nonexistent."

Since no repairs were done, and no security or maintenance was provided, the buildings deteriorated, and many people moved out. That was the Housing Authority's plan. They could not demolish the buildings while thousands of families still lived there. They did not want to pay relocation benefits, which people living there would have been entitled to. Milton Buck, the Director of the Housing Authority, admits that, "The vacancies in high rises are planned."

The building which was demolished was home for 400 families at one time. There will be less than half that number of the new townhouses the Housing Authority claims they will build on the site. The building didn't have to be destroyed to build new apartments. There are hundreds of vacant lots that the city owns in the same area.

"These officials are the same ones who told us over the years that they were going to make repairs on our buildings. All it was was lies and broken promises. Now they want us to believe that they are going to build enough beautiful new townhouses for all of us? They must be joking," said one person watching the demolition.

"Even if they build **all** the apartments they say they are going to build, Newark will lose more than 4000 apartments. It seems like there is a plan to move poor people out of this city," said Vic De Luca, who spoke at the ***Right To Housing*** press conference. "The City is giving tax abatements to developers for condominiums that cost a lot of money. Most of these townhouses cost about $70 or $80,000 which most people cannot afford. Nobody is building rental housing. There is a terrible need for housing that people with low incomes can afford."

Rev. Eric Duff who runs the Apostles House Family Shelter in Newark said that he turned away 10,000 people from his shelter in one year. "It is disgusting. There are more than 5000 empty apartments in public housing, which the Housing Authority won't fix up, and meanwhile people are sleeping in the streets," Rev. Duff said.

Other speakers at the press conference included Rev. David Burgess from the Metropolitan Ecumenical Ministry, Sandra Holmes from Douglas Harrison Tenants Association, Bishop Parrot from the Lighthouse Temple, Frank Hutchins from the Coalition To Save Rent Control, and Nancy Zak from Right To Housing.

Former CIA Agent Says Reagan Is Lying

by Matt Krautheim

David MacMichael, a former CIA-employee, recently spoke at Caldwell College in opposition to the current war being waged against Nicaragua. The United States has been supplying money and weapons to the 'contras', who are trying to overthrow the elected government in Nicaragua. The 'contras' are killing civilians, burning hospitals, and bombing busses. Many of them were part of the military forces of the dictator Somoza, who ruled Nicaragua for many years until its revolution.

Mr. MacMichael was an employee with the CIA with a high level security clearance who coordinated secret messages dealing with the Carribean and Central America. He quit the CIA in protest over the Reagan administration's pressure to falsify reports about Nicaragua shipping arms to El Salvador. Mr. MacMichael said that at no time did he ever see reports that confirm these charges.

Reagan and other government officials have said that the reason they are supporting the contras in Nicaragua is because Nicaragua is sending arms to El Salvador. According to Mr. MacMichael, this is not true, and the Reagan administration knows it's not true. This is why they tried to pressure Mr. MacMichael to lie about what was happening.

Mr. MacMichael is an ex-Marine captain who served in Vietnam from 1965 to 1969.

During his talk, he gave an overview of the history of United States government policy in Central America. He stated that for the "last 100 years it has been a policy of absolute control. Those governments we approve stand, those we don't approve fall." Every government in Central America that has shown any independence from United States control whether right or left has met the same fate - the United States government has overthrown it.

Mr. MacMichael stated that the present administration is living in the past and that the President "doesn't know what he does and when he does, he doesn't remember." The Secretary of State was also accused of "flat out lies" about Nicaragua that "bore no resemblence to the intelligence reports I was writing," said Mr. MacMichael. He also said that Secretary of Defense Weinberger is guilty of lying because much of the money going to the contras was from secret Department of Defense funds that Weinberger controls.

In the face of such crimes, he urged Americans to oppose aid to the contras in all forms and to support the peace process being proposed by the other countries in Central America.

Students Write For Peace

Seven students received awards in the ***Peace Essay Contest*** sponsored by the Ironbound Peace Education Project. The awards were presented at a Spaghetti Dinner held on May 29 at Wolff Memorial Presbyterian Church.; The winning students were:

Nelson Ferreira
East Side High School

Claudia Ribeiro
Wilson Ave. School

Nikia Christopher
Tania Slade
Rosalind Washington
Alexander de los Santos
Kenya Whitehurst
Project Link School

"These students are to be congratulated for helping us to think about peace," said Sister Barbara Ayers, the guest speaker at the Spaghetti Dinner. "We all have a responsibility to make this a peaceful world. We should have a world with no wars, and no Star Wars."

Vic De Luca, who presented the awards, said, "The United States is the richest country in the world. Should we be building more bombs or should we be using that money to build houses, to help pay for medical care for all people, to clean up the chemicals which poison our air and our water?" He urged the students to continue their interest in peace. "We all have a role to play in making this a better world," he said.

One hundred people attended the Spaghetti Dinner. Everyone enjoyed the food. Teixeira's Bakery donated a beautiful cake that said "Peace On Earth."

A videotape crew from the Peace Development Fund in Massachusetts filmed the evening's events for a documentary film they are making. The Peace Education Project was one of 4 groups chosen from throughout the United States to be in the film.

The Ironbound Peace Education Project gives a special thank you to Roni Faulkner who cooked the delicious spaghetti sauce!

"This is our 5th Spaghetti Dinner," said Vic De Luca. "We will continue to hold these contests because it is important to keep talking with our young people and with each other about what is going on in the world."



Peace Essay Winners

Winners of the 1987 Peace Essay Contest sponsored by the Ironbound Peace Education Project, left to right: Nakia Christopher, Tania Slade, Nelson Ferreira, Rosalind Washington, and Claudia Ribeiro.

Bishops Call For Changes

by Nancy Zak

The Bishops of the Catholic Church in the United States have taken a strong stand about how the United States economy operates. By economy, the bishops mean the way our society is organized to produce things, how our money and natural resources are used and distributed, income levels, poverty, jobs, unemployment and how much people earn for their work. There are different economic systems in different countries.

"The Catholic Bishops are asking three questions in their letter about the economy. What does the U.S. economy do **for** people? What does it do **to** people? and How do people participate in it? A nation's economy is made by human beings, and we can change the way it operates if there are problems with it. The bishops believe there are problems with the U.S. economy. Problems like high unemployment, poverty, people without homes, not enough money for schools, daycare, medical care and other human services. They believe that changes should be made so that **all people** have jobs, a place to live, education, and health care, and a voice in how decisions are made that affect their lives."

Father Bill Crum spoke about the Catholic bishops letter on the economy at a program May 13 at St. George's Church in Ironbound. The program was sponsored by the Ironbound Ecumenical Association.

Father Crum reminded people that the bishops wrote this letter in a very unusual way. First they wrote a rough draft, and then held public hearings so that people all over the United States could comment on the letter. Here in Newark, a public hearing was held on the letter at St. Patrick's Church. This gave many people the opportunity to speak out about the problems they see with the economy. It also gave the bishops a chance to listen to many people - clergy and lay people - and to consider their comments, and make additions and changes in the letter.

Father Crum also pointed out that this letter is very controversial. Even before the first draft was published, some rich Catholics were criticizing the bishops for writing about the economy. They said that the bishops have no right to talk about economics. But the bishops say they have every right to look at how our economy works because the economy deeply affects people. "Economic decisions have human consequences," the Bishops letter says. "They help or hurt people, strengthen or weaken family life, advance or diminish the quality of justice in our land."

"The Bishops say that we cannot be satisfied with a 6% unemployment rate. We can't be happy until there is **no** unemployment," said Father Crum. "The Bishops say that we have to create new jobs with adequate pay and decent working conditions."

"Right now there are so many people who are unemployed, or working only part time, with no benefits and low wages. Rents are high and its hard for people to make ends meet. If they have a medical bill to pay, or have to move, they are in real trouble."

Father Crum pointed out that 1 out of every 7 Americans is living below the poverty level, and that 2 out of 3 adults who are poor are women.

The Bishops letter also talks about the way family farms are being bought up by big corporations, and says that steps must be taken to stop this. In the discussion after the program, one person pointed out that "corporations are not patriotic. They'll close a factory in this country and open it in another country where they can pay people less money."

"The Bishops say that it is not enough to go to church on Sunday where we **say** we care about all people, and the rest of the week just care about ourselves and getting ahead," said Father Crum.

Copies of the Bishops letter are available from the Archdiocescan Office of Social Concerns, 269 Oliver St., Newark. The Archdiocese also has an excellent videotape which summarizes the letter, titled ***For All The People***, and arrangements can be made to show it to your school, community or parish group.

Thanks!

***The Ironbound Committee Against Toxic Wastes** wishes to thank the individuals and businesses who donated cash or prizes for the 1987 Card Party Fundraiser:*

Newark Camera & Electronics
80 Ferry St.

T & J Stores
181 Ferry St.

Krementz & Co. Jewelers
49 Chestnut St.

Maribel Fashions
118 Ferry St.

Le Dandy
127 Ferry St.

Lorczak's
200 Ferry St.

Zoila's Beauty Salon
48 Fleming Ave.

Ferry Foto Shop
70 Adams St.

Hector's
23 Pacific St.

Fashion Express
111 Ferry St.

Beck Hazard Shoes
153 Ferry St.

Impulse Boutique
164 Ferry St.

Market Place
135 Ferry St.

Meiga
101 Ferry St.

Louis Coiffures
202 Ferry St.

Portuguese Jewelry
100 Ferry St.

Floramar Fashions
187 Ferry St.

Lower Level Coiffures Beauty Salon
234 Harrison Ave., Harrison

Ferry Furniture
203 Ferry St.

America's Fashions
150 Ferry St.

Seabra Gift Shop
115 Ferry St.

Blanquita Glassware
188 Ferry St.

Rosa Agency
54 Barbara St.

The Hybrids Florist
51 Upper Montclair Ave., Montclair

Ferry Wine & Liquor
158 Ferry St.

Libson Liquor
114 Ferry St.

Oporto Wines & Liquor
178 Ferry St.

Madrid Lisbon Bar & Restaurant
325 Lafayette St.

Leslie Plastics
206 Ferry St.

Pat Buffardi, Jewelers
186 Jefferson St.

Angelo's Pharmacy
492 Ferry St.

J.C. Lunch
54 Van Buren St.

Pathmark
301 Blair Rd., Woodbridge

Suissa's Bakery
57 Pacific St.

Janota's Men's Boutique
151 Ferry St.

Casa Do Povo
Lafayette & Van Buren Sts.

Love's in Chelsea

La Canastilla, Inc.
173 Ferry St.

S & G Discount
136 Ferry St.

Frank Giantomosi, Esq.
292 Lafayette St.

Joseph DeAmorin, Esq.
302 Lafayette St.

Gentleman's Shop Inc.
104 Ferry St.

Vinhas Jewelers
197 Ferry St.

A Cegonha Boutique
138 Ferry St.

Goldfinger's
174 Ferry St.

Cosmair, Inc.
30 Terminal Ave., Clark

International Florist
141 Ferry St.

Paul's Home Furnishings
123 New York Ave.

Teixeira's Bakery
119 Kossuth St.

Gomes & Gould, Esq.
284 Lafayette St.

Star Electrical Supply
69 Market St.

King's Department Store
71 Market St.

Carmen's Glamour Rama
Fleming Ave. & Schalk St.

Mediterranean Manor
255-269 Jefferson St.

Spanish Tavern
104 McWhorter St.

O Campino's Restaurant
70 Jabez St.

Zig Zag Boutique
58 Wilson Ave.

Iberia Restaurant
82 Ferry St.

Gordon & Gordon, Esq.
80 Main St., W. Orange

Oasis Liquor
529 Ferry St.

Johnny's Fruit Market
139 1/2 Ferry St.

Latore & Marshall Esq.
332 Lafayette St.

Santos International Florist
10 Wilson Ave.

Harry Fein Furniture
148 Ferry St.

Portugalia Sales
109 Ferry St.

Carol Henning

L. Lambert

Jackie DaCosta

M.A.D.D. c/o Lee Gaglioti

Michele DaCosta

Joseph DaCosta

S. Speziale

Dolores Freda

Mr. & Mrs. M. Chudils

Ann Janowski

Florence Entrabartolo

Mrs. A. DaCosta

Mildred Meola

June Kruszewski

Mrs. Chadwick

Betty Cifrodella

Rose Fernandez

John DaCosta

Councilman Henry Martinez

Senator Wynona Lipman

Mae Cox

Mae Harvath

Delancy St. Pollution Continues

"It is discouraging that officials still have not cleaned up Keith Industries," said Mr. Manuel Morgado. "We have held meetings with many officials from the City and the DEP. We have written letters and held demonstrations. When will this place be cleaned up?"

In the latest incident, chemicals were leaking from underneath the gate at Keith Industries, and ran across the sidewalk, out into the street and into the sewer. Mr. Morgado called the police. The City will be taking Keith Industries to court but no date has been set.

"This is the reason we have been trying to get something done. These chemicals are running all over the sidewalk and the street. People are being exposed to them. People are getting sick. It is dangerous," Mr. Morgado said. "My health has suffered. So has the health of my family and neighbors."

Four months ago, the DEP took soil samples at Keith Industries. DEP officials said it would take 4 to 6 weeks to get reports back on what chemicals they found, but nothing has been done yet.

"It is outrageous that the DEP has not done anything yet about this situation," said Arnold Cohen from ICATW. "This situation is damaging the health of people in that area. There has been a lot of stalling. Something should be done immediately."



Card Party: A Real Winner!

*There were lots of winners at the Card Party Fundraiser held by the **Ironbound Committee Against Toxic Waste** on May 8. More than 150 people came, played cards, enjoyed the refreshments, and took chances on the prizes. More than 100 beautiful prizes were donated including: dinners at several nice restaurants, a microwave oven, an airline ticket, a hand made quilt, baskets of cheer, and many more. Almost everyone won something! In addition to having a great time, the Card Party raised almost **$2000** for the fight against the garbage incinerator!*

Project Link Is A Peace Site!

Project Link School in Newark recently became a **Peace Site.** What is a Peace Site? The idea was started by ordinary people who realized that all over our country there are military instillations and war memorials. People wanted to have some way to recognize the importance of peace, not just wars. Becoming a Peace Site is a symbolic way to take a stand for peace. Across the United States, hundreds of towns, cities, churches and schools have declared themselves Peace Sites.

The Project Link students and staff signed the Peace Site Pledge, which ways, "We commit ourselves to the goal of promoting peace on a local, national and global level."

"On the local level, we hope to promote care and respect for ourselves and each other by solving differences peacefully."

"On the national level, we hope to promote peace by learning about peace issues such as nuclear weapons, military spending, and foreign policy. We hope to promote peace by being active in letter writing and participating in demonstrations."

"On the global level, we wish to work toward a peaceful world community where nations settle differences without violence. We also want to work for a healthy world environment not threatened by poverty, pollution, war, nuclear destruction, and hazardous waste."

The students at Project Link are certainly thinking about peace issues. This year several Project Link students were winners in the ***1987 Peace Essay Contest*** sponsored by the **Ironbound Peace Education Project.** Congratulations Project Link!

People Everywhere Oppose Garbage Incinerators

People in western New Jersey held a demonstration against garbage incinerators on May 9. The rally was organized by **Northwest New Jersey for Clean Air and Water and Citizens Against The Lafayette Landfill** to protest the construction of a garbage incinerator in Sussex County. More than 100 people attended the rally, including members of a group in West Milford fighting a proposed transfer station, and members of the **Vernon No Name Group,** who had fought to prevent radon-contaminated soil from being moved to Vernon. After the rally, about 20 cars drove to Oxford, site of the only garbage incinerator under construction in New Jersey.

The same week people in Newark, Tinton Falls, East Brunswick, Cape May Court House, and Lacey Township held community meetings against garbage incinerators. Mark Lohbauer, Councilman from Pennsauken, spoke about his town's recycling program, and said recycling and composting are a better alternative to the problem of getting rid of solid waste.

The recent Philadelphia city council elections show that the people of Philadelphia do not want to see a garbage incinerator built in their city. Councilman David Cohen, an outspoken opponent of garbage incineration, received the highest number of votes of any of the council candidates. In addition, one of the people favoring garbage incineration was defeated.

More than ***200,000 tons*** of ash from a Philadelphia incinerator are being stockpiled because the city government can find no place to take it. The ash has been banned from disposal sites because it is contaminated with dioxin.

People in Bensalem, Pennsylvania defeated a garbage incinerator when they voted in a recent referendum. Their town council had approved the huge incinerator last year, but now they will cancel their contract.

ICATW On Phil Donahue Show

The fight against the garbage incinerator made the Phil Donahue Show several weeks ago, and **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** was there.

Phil Donahue's audience included people from all over New Jersey who are working to clean up pollution from chemicals. Madelyn Hoffman, from the Grass Roots Environmental Organization, was part of the audience and got to ask questions and make comments. June Kruszewski represented the ICATW. Michael Gordon, lawyer for ICATW, was also on the show. Dr. Paul Connett, a scientist who is fighting the building of garbage incinerators around the United States, and who has visited Ironbound many times to support the fight against the incinerator here, was on the Donahue panel. The show gave a good picture of the problems people are having because of toxic waste, and the problems with garbage incinerators.

Since it was shown live, many people did not get to see it. Don't despair! A member of **ICATW** tape it on her VCR, and the tape will be shown at the next **ICATW** meeting. The meeting will be: **Tuesday, June 30, at 7:30 PM** at Wolff Memorial Presbyterian Church, 106 Ann St.

Come and share the excitement!

Inimigo Do Povo: O Incinerador De Lixo

"Vós sois o povo que pode produzir uma mudança não são os politicos. Vós podeis fazer com que as coisas mudem- quer fazendo propostas quer exigindo as mesmas. Não o podes fazer sózinho. Podeis faze-lo em conjunto."

O Dr. James Hilbert estava a falar para pessoas vindas de toda parte do estado de New Jersey que se reuniram em Newark em 25 de Abril numa sessão de esclarecimento organizada pela **GREO, Organização de Proteção ao Ambiente.** Mais de cem pessoas muitas delas dirigentes de grupos comunitários que lutam contra a poluição mas suas cidades assistiram à reunião.

O Dr. Hilbert acentuou que os incineradores não só libertam dioxido mas tambem metais pesados tais como chumbo e cadmio, os quais causam muitas espécies de problemas de saúde. "A poluição não respeita fronteiras. Se nós permitirmos que estes incineradores sejam construídos noutros locais embora fora das nossas cidades todos sofreremos," disse o Dr. Hilbert.

O Sr. Bob Cartwright, um investigador do **Comité do Ironbound Contra Productos Toxicos,** disse, "Mesmo com a nova lei de reciclagem o estado só gastará 15 milhões com programas de reciclagem. Emquanto que terão de gastar 300 vezes mais quasi 5 bilões para construir incineradores. A reciclagem não causa problemas de saúde mas os incineradores são tão ineficientes que nãœ podem funcionar sem violar as leis da poluição. Isso causará defeitos de nascimento, cancro, doenças cardiacas e de pulmões prejudicando os nossos filhos devido aos efeitos causados pelo chumbo."

Bernd Franke falou acerca de incineradores na Alemanha Ocidental donde é natural. A Alemanha Ocidental tem 46 incineradores. Alguns dos quais se encontram encerrados. "Aprendemos duramente os erros dos incineradores," disse ele. Franke disse que 80% do lixo pode ser reciclado. Disse tambem que 50 a 60% do lixo está já a ser reciclado. O Sr. Franke disse que a reciclagem seria muito mais barata do que a queima e o custo seria cerca de metade. "Mesmo que se ofreçam os productos de reciclagem sem remuneração ainda custaria menos aos contribuíntes do que os incineradores," disse ele.

O Sr. Ed Lloyd, um adovgado do grupo de Investigação dos Interesses Públicos, criticou o Departamento de Proteção ao Ambiente (DEP) do estado de N. J. o qual torpedeou anos das leis do ambiente "esforçando-se pela promoção de incineradores como resposta ao problema do lixo. Nos somos uma nação que dispende milhões de dollars para resolver os erros da limpeza. Tomemos o tempo necessário para fazer isto bem feito ao menos uma vez. Não deixemos os problemas que hoje temos às gerações futuras porque terão eles de pagar os nossos erros?"

O Sr. Harry Lindsay de Pittman vive ao lado da maior lixeira do país, que é a Lapari. "Eu e a minha mulher casamos e compramos a casa dos nossos sonhos junto a um lago. Depois de nos termos mudado notamos que os cheiros quimícos enchiam o ar e descoloravam o bonito lago. Eu fui analizado contra 39 productos químicos e encontraram no meu corpor 19 desses productos a niveis elevados. Tinha severos problemas de sinusite estava parcialmente cego e tive um ligeiro derramamento cerebral. A minha filha tinha sistomas de flu constantemente."

"O que é que a EPA tem feito? Quasi nada. Esta e a lixeira numero um da nação e eles não fizeram nada até que se organizou um grupo de cidadões que exigiu acção. Tivemos que lutar para que instalassem uma vedação para nãœ permitir a entrada de pessoas na lixeira! O Governo não está a fazer o que deveria fazer e por isso muitas pessoas morrem sem necessidade. Temos de estar certos de que os governantes comprem o seu dever."

"Sou contra estes incineradores porque sou um médico que todos os dias vê pessoas com dificuldades respiratórias causadas pelos quimicos que já se encontram suspensos no ar. Sei que estes incineradores prejudicam a nossa saúde," disse o Dr. Marc Lavietes, membro da escola de médicos e dentistas.

Karen Shapiro, que trabalha com o Dr. Barry Commoner, o bem conhecido perito do ambiente, dise que foi iniciado um estudo que prova que a reciclagem pode eliminar tanto lixo como a incineração. "O melhor é que a reciclagem é menos dispendiosa, e não é táo perigosa para nós ou o ambiente," disse ele.

O Sr. Bob Uleski don condado de Sussex, disse que muitos políticos que querem construir incineradores de lixo teem ligações financeiras ou outros interesses com as companhias que os querem construir. O Sr. Uleski disse que a sua cidade é uma daquelas em que a crise do lixo foi misteriosamente 'inventada' recentemente. Disse ele que a lixeira foi encerrada sem o publico ser notificado e que os vereadores tiveram reuniões secretas. Agora há planos para ali se construir uma facilidade de transferencia de lixo. Uleski opõe-se a isso bem como aos "queimadores de porcaria" que ele chama aos incineradores. "Chamar-lhes fontes de recuperação de recursos é o mesmo que chamar a uma bomba atomica um instrumento de paz," disse ele.

O Sr. Bill Sullivan, um advogado da firma Gordon & Gordon, que está a tratar de casos para vários grupos neste estado, opostos aos incineradores, disse, " A DEP tem por obrigação proteger-nos da poluição. Ao contrário estão a promover a cosntrução de incineradores."

O Sr. Carl Lewis que vem duma zona agrícola do sul do estado, disse, "Estamos preocupados com a contaminação dos frutos e vegetais que produzimos a qual resulta da incineração. Este productos alimentam milhares de pessoas nesta região. Estes incineradores não serão só um problema de saúde mas tornar-se-aõ tambem num problema económico."

Os individuos no governo que nos pedem que neles confiemos são os mesmos que permitem que as companhias poluam as lixeiras em todo o estado," disse o Sr. Joe Bodner de South River.

Mark Lobouer, vereador da cidade de Pennshauken, disse, "É quási como um casamento da DEP com a industria dos incineradores de lixo."

Os membros que constituiam a mesa e ouviram a evidencia apresentada pelos cidadãos durante o dia foram: o Dr. Ted Flynn do Departamento de Farmácia da Escola de Médicos e Dentistas, o Sra. Lee Gaglioti, presidente do comité do ambiente do PTA de New Jersey, e Sra. Glória Cartwright da igreja da A.M.E.

Depois da audiencia dos cidadãos, muitos dos presentes organizaram uma festa para celebrar o aniversario do "Tommy Kean Tóxico". Um bolo do aniversario muito bonito com a forma do estado de New Jersey dizia 'New Jersey e tú e lixo tóxico tambem!' que foi oferecido pela padaria Coutinho do Ironbound.

Do Novo A Caminho Do Tribunal

por Bob Cartwright

Os residentes do Ironbound foram de novo a tribunal no dia 28 de Maio para pararem o incinerador de lixo. Advogados para o **Comitê do Ironbound Contra Despejos Tóxicos (ICATW)** e residentes fizeram um juizo contra o Executivo do Essex County Nicholas Amato e o Conselho de Proprietários Livres.

A lei de New Jersey requer que cada condado desenvolva um plano de manejo de despejo sólido que diga o que o condado intende fazer com o lixo. O 'plano' tem de incluir informação sobre o local donde porão o lixo, que métodos novos de despejo utilizarão (reciclação, adubação, incineração), que farão com as cinzas dos incineradores, e exatamente quanto custará tudo isto.

O 'plano' **deveria** estar desponível para que os cidadões do condado que o queiram ler ou estudar. O 'plano' **deveria** conter informação verídica para suportar as suas conclusões. Os proprietários livres **deveriam** lê-lo antes de votarem sobre ele. Residentes do condado **deveriam** ter a oportunidade de falar sobre o 'plano'numa 'reunião publica' perante os proprietários livres e antes do seu voto. Os Proprietários Livres (Freeholders) **deveriam** escutar o que as pessoas do condado têm a dizer sobre o 'plano'. Todas a reuniões dos Freeholders **deveriam** estar abertos ao publico para prevenir quaisquers injustiças de serem feitas.

Tristemente, nada disto aconteceu!. Em vez disto, o governo do condado decidiu apressar-se com um camião cheio de patetices e chamou-lhe um 'plano.'

Eles não disseram onde levariam as cinzas tóxicas que o incinerador produz. Não disseram o que fariam com o lixo que o incinerador não pode disfazer. Não disseram quanto custaria o incinerador ou de onde conseguiam o dinheiro. Não derama informação se outros métodos de lidar com o lixo seriam mais baratos. Não disseram que contaminação que o sítio do proposto incinerador tem, como o limpariam, ou quanto custaria. Não disseram o que fariam com o lixo entre que construíssem o incinerador. O condado recusou-se a incluir informação verídica sobre as suas decisões. Recusaram-se a deixar os residentes do Ironbound estarem presentes numa reunião onde se julga eles discutiram tudo com o consul da cidade de Newark.

"Eu não penso que eles sabem o que estão a fazer," disse Arnold Cohen do **ICATW.** "Por qualquer razão eles recusam-se até a ver o que estão a fazer. Eles há anos que decidiram construir um incinerador no Ironbound. Nós depois demos-lhe muita informação porque o incinerador não deveria ser construído. Tentamos mostrar-lhes tanto os perigos de saúde com financeiros dos seus planos. Em vez de aprenderem, eles só querem continuar a enfiar-lo pelas nossas gargantas abaixo. Eles estão prontos a destruir o Ironbound, levaro condado à banco-rota, subir as nossas taxas dez de milhões de dolares ao ano, e até faltar à lei. Mas, eles não estão prontos a admitir os seus enganos e tentar corrigir a situação."

"Este juizo estar a ser feito para obrigar o Condado a fazer o seu trabalho e planear a forma de dispor o lixo mas segura e mais económica para os residentes deste condado," disse Joe Nardone, outro membro do **ICATW.**

Estudantes Escreven Para A Paz

Sete estudantes receberam prémios no concurso de redacções sobre a paz, durante um jantar no dia 29 de Maio. O concurso de redacções é organizado anualmente pelo **Ironbound Peace Education Project (Projecto de Educação de Paz do Ironbound).**

Os estudantes vencedores são:

Nelson Ferreira
East Side High School

Claudia Ribeiro
Wilson Ave. School

Tania Slade
Rosalind Washington
Alexander de los Santos
Nikia Christopher
Kenya Whitehurst
Project Link School

"Estes estudantes teem que ser congratulados por nos ajudarem a pensar sobre a paz," disse a Irmã Barbara Ayers, oradora convidada no jantar. "Todos nós temos a responsabilidade de fazer deste mundo um mundo de paz. Devemos ter um mundo sem guerras, nem guerra de estrelas."

Vic De Luca, que ofereceu os prémios aos estudantes, disse, "Os Estados Unidos são o pais mais rico do mundo. Deveremos construir mais bombas ou deveremos usar esse dinheiro para construir casas, para ajudar a pagar para cuidados medicos para toda a gente, para limpar os quimicos que envenenam os nosso ar e a nossa água?" Ele pediu aos estudantes para continuarem com o seu interesse na paz. "Todos temos uma obrigação de fazer deste mundo um mundo melhor," disse.

Cem pessoas assistiram ao jantar que foi realizado na Igreja Presbiteriana Wolff Memorial. Todos gostaram da comida. A Padaria Teixeira ofereceu um bolo muito bonito que dizia "Paz na Terra."

Um grupo de pessoas que filmam videotape do Fundo de Desemvolvimento para a Paz de Massachusetts, filmaram os acontecimientos da noite. O Ironbound Peace Education Project é um dos 4 grupos escolhidos através dos Estados Unidos para aparecer num documentario para o cinema que o Fundo de Desemvolvimento para a Paz está a fazer.

Um obrigado muito especial vai para Roni Faulkner por ter cozinhado o molho do esparguete!

"Vamos continuar a fazer os concursos do cartaz e da redacção para a paz," disse Vic De Luca. "É importante falar com os nossos jovens sobre o que vai pelo mundo."



Vencedores No Concurso de "Peace Essay"

Vencedores da concurso de 1987 Artigos da Paz patrocinada pelo Projeto Educativo da Paz do Ironbound, da esquerda para a direita: Nikia Christopher, Tania Slade, Nelson Ferreira, Rosalind Washington, e Claudia Ribeiro.

Bispos Pedem Mudanças

Os Bispos da Igreja Católica dos Estados Unidos abordaram a questão da economia americana e da maneira como a mesma opera. Por economia, os Bispos designaram a forma como esta sociedade produz coisas, como o nosso dinheiro e os nossos recursos naturais são utilizados, desigualdade de ganhos, trabalho e desemprego e quanto as pessoas ganham nos seus empregos. Há sistemas económicos diferentes nos varios países.

"Os Bispos Católicos fazem três perguntas nesta carta. O que é que a economia dos E.U. faz **pelo** seu povo? O que representa ela **para** o povo? Como é que o povo nela participa? A economia duma nação é representada pelos que nela vivem; por isso, podemos modificá-la se acaso ela tem falhas. Os Bispos crêem que há problemas dentro da economia americana. Problemas tais como alto nível de desemprego, pobreza, gente sem casa onde viver, falta de dinheiro para escolas, infantários, lares da terceira idade, tratamento médico e outros serviços sociais. Crêem eles que devem ser feitas mudanças de forma a que todos tenham emprego, um lugar onde viver, educação e serviços de saúde, e voz activa em todas as decisões que afectem as suas vidas."

O Padre Bill Crum falou sobre a carta dos Bispos Católicos respeitante à economia num programa realizado no passado dia 13 de Maio numa reunião realizada na Igreja de São Jorge, no Ironbound. O programa foi auspiciado pela Associação Ecuménica do Ironbound e destinou-se a esclarecer o público sobre o conteúdo da carta.

O Padre Crum lembrou aos presentes que a carta foi escrita em circunstâncias muito fora do normal. Primeiro foi só escrito um esboço e depois houve audiências público durante as quais, através dos Estados Unidos, o povo foi convidado a dar a sua opinião. Aqui em Newark, uma dessas audiências teve lugar na Catedral de São Patrício. O povo falou e os Bispos escutaram e consideraram todas as opiniões dadas, fazendo as respectivas alterações na carta escrita.

O Padre Crum salientou também que esta carta era bastante controversa. Mesmo antes do esboço ser publicado, já alguns Católicos ricos criticavam a atitude dos Bispos ao falar sobre economia, dizendo que esta não lhes diz respeito. Mas os Bispos responderam que tinham todo o direito em falar sobre ela, porque a mesma afecta a vida das pessoas. "Decisões económicas tem consequências humanas," diz a carta. "Tais decisões prejudicam ou ajudam o ser humano, fortalecem ou enfraquecem a vida da família, fazem avançar ou retardar a qualidade de justiça que existe nesta terra."

"Os Bispos dizem que não podemos estar satisfeitos com um desemprego de 6 por cento. Não podemos estar satisfeitos até que haja desemprego," disse o Padre Crum. "Os Bispos afirmam que devem ser criados novos postos de emprego com salários adequados e dignas condições de trabalho."

"Actualmente há muita gente desempregada, ou trabalhando part-time, sem benefícios e ganhando muito pouco. Com as rendas tão altas, as pessoas não conseguem ganhar para viver. Se têm uma conta médica para pagar, ou se mudam de residência, o mal aumenta."

O Padre Crum salientou que 1 em cada 7 Americanos vive abaixo do nível de pobreza, e 2 de cada 3 adultos pobres são mulheres.

A mesma carta trata da questão das pequenas quintas que estão sendo compradas pelas grandes corporações, e sublinha que se deve tomar medidas para acabar com esse procedimento. Na discussão após a reunião, um assistente salientou que "as corporações não são patrióticas. Fecham uma fábrica aqui e vão abrir outra noutro pais onde pagam menos."

"Os Bispos dizem que não basta ir à Igreja ao Domingo onde se diz que se cuida das pessoas, quando no resto da semana cada qual procura tratar de si mesmo e progredir," acrescentou o Padre Crum.

Cópias desta carta podem ser obtidas através do: Archdiocescan Office of Social Concerns, 269 Oliver St., Newark. Ali podem também cópias dum filme em video intitulado **For All The People** e que pode ser exibido em escolas, igrejas ou outras associações comunitárias.

Cidade Destrói Apartamentos Enquanto Milhares Estão Sem Moradias

"Funcionários da prefeitura e autoridades do Departamento de Residências estão dando todo tipo de desculpas pela rasão de destruir estes prédios de apartamentos. O que eles realmente estão falando é a incapacidade deles em solucionar os problemas sob a responsabilidade de les. Estas Autoridades não querem gastar milhões de dollares para reformá-los. Estão derrubando milhares de apartamentos enquanto temos 13.000 familias sme local para viverem. É uma desgraça."

O vereador Donald Tucker falou numa conferência patrocinada pela ***Direito à Residências***, realizada no dia 27 de maio perto das casas Scudder, onde 2 grandes edificios serão demolidos.

"O que está acontecendo aquí hoje é uma vergonha e uma desgraça. Pela ação, eles estão dizendo que não querem saber dessas familias que não tem para onde ir," disse o vereador Tucker. O vereador Tucker disse que as autoridades responsáveis por estes edificios festejaram com bôlos e café a decisão de derrubar os prédios. Inclusive construiram uma plataforma para que outras autoridades presenciassem a demolição.

A destruição do prédio transformou-se num pesadelo para aqueles que estavam observando quando a fumaça dos destroços envolveu os espectadores. O ar ficou cheio de cinzas e negro. Era quase impossivel respirar. As pessoas começaram a correr no meio daquela confusão. Muitas mães carregando sues bebês. A fumaça atingui os espectadores com toda violência e força, inclusive várias classes de alunos do jardon de infância. Tiveram que ser evacuadas. As pessoas estavam à espera que outro prédio fosse demolido, tornando assim a situação pior.

"Certamente que a prefeitura não fez os devidos planejamentos como deveria," disse Vic De Luca, da Corporação da Comunidade do Ironbound. "A fumaça era perigosa e as pessoas em pânico poderia ter acontecido uma calamidade."

Moradores de outros edificios naquela área protestaram pois disseram-lhes para evacuarem sem no entanto lhes fornecerem lugares para onde irem. "Estamos aqui no meio da chuva com nossas crianças," disse uma mulher. "E redículo para eles nos tratarem assim."



Frank Hutchins fala sobre as milhares de familias que precisam de moradia em Newark.

Destruição Começou Anos Atrás

Enquanto a dinamite levou 2.8 secundos para demolir o edificio, a destruição destes prédios tem acontecido já por anos. As autoridades responsáveis tem negado gastar os milhões de dollares fornecidos pelo governo federal para a manutenção destes prédios. De acordo con Oscar Miles, lider dos inquilinos das casas Scudder, estas autoridades tem mentindo com relacão à fazer reparos. Um recente artigo no 'New jersey Monthly' diz que estas mesmas autoridades recusaram gastar 123 milhões de dollares que o governo federal deu-lhes para estas reparos. Uma revisão feita pela HUD em 1982 diz que 'manutenção absolutamente não existe.'

Desde que estes reparos não foram feitos, e que nenhuma manutenção ou segurança foram fornecidas, os prédios deterioram-se e os inquilinos foram obrigados a mudarem-se. Este era o plano das autoridades. Não seria possivel destruir os prédios com milhares de familias a viver neles. Eles não queriam pagar à ninguem as despesas de deslocação. Milton Buck, Diretor do Departamento responsável pelos prédios admitiu: "As vagas em altas são planejadas."

O edificio que foi demolido era habitado por 400 familias. Houverá menso da metade das novas townhouses que a cidade disse que construirá. Os edificios não teriam que ser destruidos para construirem outros. A cidade possui centenas de terrenos vagos na mesma área.

"Mesmo que eles construam todos os novos apartamentos, se continuarem com o plano de demolição de todos os velhos edificios, Newark perdera mais de 4000 apartamentos. Parece que o plano e de escorraçar todos os pobres da cidade," disse Vic De Luca, o qual tambem foi orador da conferência. "A cidade esta fornecendo abatimento nas taxas para construtores de casas novas, as quais custam muito dinheiro. A maioria das townhouses custam entre 70 e 80 mil dollares, as quais não podem ser compradas pela maioria das pessoas. Ninguém está construindo casas para alugar. Há uma grande falta de casas para pessoas com renda baixa."

Rev. Eric Duff, diretor da Casa dos Apóstolo em Newark disse que rejeitou 10.000 na sua pousada em 1 ano. "É terrivel. Existem mais de 5000 apartamentos vazios, os quais não serão concertados pelas autoridades, enquanto as pessoas ficam dormindo nas calçadas," disse Rev. Duff.

Los Estudiantes Escriben Acerca de la Paz

Siete estudiantes recibieron premios en el concurso de Paz Essay durante la comida de Spahgetti el dia 29 de mayo. El concurso Essay es patrocinado anualmente por el **Proyecto de Educación Por Paz de Ironbound.**

Los estudiantes ganadores fueron:

Nelson Ferreira
East Side High School

Claudia Ribeiro
Wilson Ave. School

Tania Slade
Rosalind Washington
Alexander de los Santos
Nikia Christopher
Kenya Whitehurst
Project Link School

"Estos estudiantes merecen felicitaciones por ayudarnos a pensar acerca de la paz," dijo la hermana Barbara Ayers, quien fue invitada de honor en la comida. "Todos tenemos la responsabilidad de hacer de este mundo un lugar de paz," ella dijo. "Deberiamos tener un mundo sin guerras."

Vic De Luca, quien entrego los premios a los estudiantes, dijo, "Los Estados Unidos es uno de los paises mas ricos del mundo. Deberiamos construir mas bombas o deberiamos usar ese dinero en construir casas, ayudar a pagar tratamientos medicos para toda la gente, y limpiar con quimicos lo que envenena el aire y el agua? Todos tenemos que jugar el importante papel de hace de este mundo un mundo de mejor." El sugiere a los estudiantes continuar su interes por la paz.

100 personas atendieron a la comida que se llevo a cabo en la Iglesia Presbyterian Wolff Memorial. Todos saborearon la comida y la panaderia Texeira dono un bello pastel que decia "Paz en la Tierra."

Un grupo de filmadores del 'Peace Development Fund" de Massachusetts filmó los acontecimientos de la noche. El **Proyecto de Educación Para Paz de Ironbound** es uno de los cuatro grupos escogidos atraves de los Estados Unidos en es documentado que el 'Peace Development Fund' esta haciendo.

Enviamos un agradecimiento especial a Roni Faulkner por preparar la salsa para el spaghetti.

"Continuaremos manteniendo el concurso Peace Poster y Peace Essay," dijo Vic De Luca. "Es de mucha importancia hablar con nuestros jovenes acerca de lo que esta suciendiendo actualmente en el mundo."



Ganadores del Ensayo de Paz

Ganadores del Concurso Ensayo de Paz de 1987 auspiciado por el Proyecto Paz Educación de Ironbound, de izquierda a derecha: Nakia Christopher, Tania Slaude, Nelson Ferreira, Rosalind Washington y Claudia Ribeiro.

Los Obispos Convocan Por Cambios

Los Obispos de la Iglesia Católica en los Estados UNidos han tomado un fuerte interés sobre como los Estados Unidos opera la economía. Por economía, los Obispos quieren decir la manera como nuestra sociedad produce cosas, y como nuestro dinero y los recursos naturales son usados, desigualdad de ingresos, trabajos y desempleo y cuanto dinero la gente gana en sus trabajos. En diferentes paises tienen diferentes sistemas económicos.

"Los Obispos Católicos estan haciendo tres preguntas en ésta carta. ¿Qué hace la economia de Estados Unidos **por el pueblo?** ¿Que hace **para el pueblo?** ¿Como el pueblo participa de ellp? La economía nacional está compuesta de seres humanos, y nosotros podemos hacer cambios en la manera como opera si hay problemas con ellos. Los Obispos creen que hay problemas con la economía Estadounidense. Problemas como alto desempleo, pobreza, personas sin hogar, poco dinero para educación, cuidado diurno, cuidado médico y otros servicios humanos. Ellos creen que se deben hacer cambios para que todos tengan trabajo, vivienda, educación y cuidado de salud, y una voz de como las decisiones son tomadas que afectan sus vidas."

Padre Bill Crum habló la carta Obispal Católica sobre la economía en el programa que se llevó a cabo el 13 de mayo en la Iglesia San Jorge en Ironbound. El programa fué auspiciado por la Asociación Ecuménica de Ironbound para darle al pueblo la oportunidad de aprender sobre la carta obispal.

Padre Crum recordó al pueblo que los Obispos escribieron ésta carta de una manera no usual. Primero escribieron un borrador, y luego llevaron a cabo, audiencias públicas para que la gente de todos los Estados Unidos pudieran comentar sobre la carta. Aquí en Newark se llevó a cabo una audiencia pública en la Catedral San Patricio para hablar sobre la carta. Esto dió a muchas personas la oportunidad de hablar sobre los problemas que ellos ven con la economía. Tambien se le dió la oportunidad a los Obispos a escuchar los comentarios de la gente allí reunida - pastores y seglares - y considerar dichos comentarios para hacer cambios en la carta.

Padre Crum tambien señaló que ésta carta era muy controversial. Poco antes de publicar el primer borrador, algunos católicos ricos estuvieron criticando los obispos por escribir sobre la economía. Pero los obispos dicen que ellos tienen del derehco de mirar como nuestra economía trabaja porque la economia afecta profundamente al pueblo. "Decisiones economicas tienen consecuencias humanas," la carta obispal dice. "Ellos ayudan o lastiman al pueblo, reconfortan o debilitan la vida familiar, aumentan o disminullen la calidad de justicia en nuestra tierra."

"Los Obispos dicen que no podemos estar satisfechos con un 6% de desempleo. Nosotros no podemos estar alegres mientras halla desempleo," dijo Padre Crum. "Los Obispos dicen que nosotros tenemos que crear nuevos trabajos con pagos adecuados y condiciones de trabajo decentes."

"Ahora mismo hay mucha gente desempleada, o trabajando solo medio tiempo, sin beneficios o salarios bajos. Las rentas estan altas. Si las personas tienen pagos medicos que hacer o tienen que mudarse, estan en un gran problema."

Padre Crum señaló que 1 de cada 7 americanos está viviendo bajo el nivel de pobreza, y 2 de 3 adultso pobres son muyeres.

La carta tambien habla sobre la maenra de ocmo fincas de familias son compradas por grandes corporaciones, y dice los paso a seguir para parar esto. En la discusión depués del programa, una persona señaló que corporacioens no son patrioticas. Ellos cierran una compañia en un pais y la abren en otro donde le pueden pagar menos dinero a la gente."

Los Obispos dicen que no es suficiente ir a la iglesia los domingos donde nosotros decimos que nos preocupamos de la gente, y el resto de la semana nos preocupamos de nosotros olamente," dijo Padre Crum.

Copias de ésta carta estan disponibles en la Oficina de la Arquidiocesis para suntos Sociales, 269 calle Oliver, Newark. La Arquidiocesis tambien tiene un excelente videocassette sobre ésta carta, titulado ***Para Toda La Gente***, y se pueden hacer arreglos para enseñarla en escuelas, comunidades y grupos parroquiales.

Enemigo de la Gente - El Incinerador De Basura

"Ustedes son la gente que pueden hacer que esto cambia si se lo proponen si lo demandan. Pueden hacerlo unidos."

Dr. James Hilbert le ha estado hablando a la gente de todo New Jersey. Hubo una vista hace paco en Abril 25 auspiciado por el **Grass Roots Environmental Organization (GREO).** Más de 100 personas, algunos lideres de grupos en contra de la contaminación del aire en sus respectivos pueblos.

Dr. Hilbert expresó que los incineradores no solo sueltan dioxin sino también los metales fuertes como cadmium y plomo, pueden causar graves problemas para la salud.

Bob Cartwright, un investigador para el Comité en Contra de los Desperdicios Tóxicos (ICATW), dijo, "Aún con una ley nueva de reciclo, el estado solamente se gastaran hacerca de **$15** millones por programas para reciclar entre tanto se gastaran **300 veces** más casi $5 billones por la construcción de incineradores. El reciclar no presenta ningun peligro para la salu, pero los incineradores si. Esto causa, defectos de niño al nacer, cáncer, problemas del corazón y pulmonales."

Bernd Franke habló hacerca del incinerador en Alemania Occidental, su pueblo natal. Alemania Occidental tiene 46 incineradores, algunos de ellos han sido cerrados. "NOsotros aprendimos de la manera más dura lo que estaba mal con los incineradores," dijo el. Frank dijo que el 80% de nuestros desperdicios se puede reciclar. Dijo que en algunas ciudades de Alemania el 50 al 60% de los desperdicios ya han sido reciclados. Oficiales de New Jersey han dicho que solamente el 25% puede ser reciclado.

Sr. Franke dijo que el reciclar será más barato que el incinerador, costará menos de la mitad que usar el incinerarlo.

Ed Lloyd, un abogado de 'Public Interest Research Group', criticó el Departamento de Protección Environmental por ignorar las leyes enviromentales por años, en sus esfuerzos de empujar el incinerador de basura como la respuesta al problema de desperdicios. "No le demos problemas a la futura generación de los problemas que tenemos hoy. Porqué ellos tienen que pagar por nuestros errores?"

Harry Lindsay de Pittman, N.J. vive cerca de los terrenos de Lapari. "Mi esposa y yó cuando nos casamos compramos nuestra casa cerca del lago. Después que nos mudamos, notamos un olor a química en el aire y que el precioso lago cambió de colores. Yo fui examinado por 39 quimicas, y ellos encontraron 19 de ellos en mi cuerpo en altos niveles. Yo tengo serios problemas, me quedé caso ciego y tuve un infacto cardiaco."

"¿Que ha hecho el EPA? Casi nada. No hicieron nada hasta que organizamos un grupo de ciudadanos y demandamos que se hiciera algo. El gobierno no está haciendo lo que está supuesto y por esa razón es que la gente se está muriendo innecesariamente. Queremos estar seguros que los oficiales del gobierno estan haciendo su trabajo."

Yo estoy en contra de los incineradores porque soy médico que atiende a gente todos los dias que tienen problemas al respirar, causados por las quimicas que ya hoy en el aire. Yo sé que los incineradores van a poner nuestra salud en peligro," dijo el Dr. Marc Lavietes de la Universidad de Medicina y Dentistas.

Karen Shapiro, que trabaja con el Dr. Barry Commoner, el bien conocido experto un medio ambiente, dijo que ellos han empezado un estudio a de reciclamiento, que puede ayudar tanto como el incinerador. "La mejor parte es que reciclar es más barato y no es tan peligroso para nosotros o el medio ambiente," dijo ella.

Bob Uleski del condado de Sussex, dijo que muchos de los politicos que respaldan el incinerador tienen problemas financieros o estan comprometidos con las compañias que quieren la construcción. Uleski dijo que su pueblo tuvo una crisis misteriosa recientemente de desperdicios. El dijo que los terrenos fueron cerrados sin que nadie se diera cuenta los Freeholders tuvieron sus reuniones en secreto.

Bill Sullivan, un abogado de la firma Gordon y Gordon, quíen está atendiendo casos en contra de incineradores para un gran numero de grupos por todo el estado, dijo, "El DEP está supuesto ha protegernos de la contaminación y en vez de eso ellos estan haciendo negocios de promoción para incineradores de basura."

Carl Lewis, de una finca de sur de N.J., dijo, "Estamos preocupados de la contaminación que causan los incineradores por los vegetales y las frutas que nosotros cultivamos. Estos alimentos son consumidos por miles de personas en esta región. Estos incineradores solo causan problemas economicos y problemas de salud."

"La gente en el gobierno que nos dicen que confiemos en ellos son la misma gente que permiten a las compañias que contaminen los terrenos por todo el estado," dijo Joe Bodner de South River.

Mark Lobouer, un consejal de Pennshauken, dijo, "Es como si el DEP se hubiera casado con la industria de incineradores de basura."

Miembros del panel que oyeron los testimonios durante todo el día, los fueron: Dr. Ted Flynn, del Departamento de Farmaceuticos dela Universidad de Medecina y Dentisteria, Lee Gaglioti, Presidente de la Asociación de Padres y Maestras Comité Ambiental, y Mrs. Gloria Cartwrighte de iglesia A.M.E.

Después de la audiencia de los ciudadanos, algunos de los que estaban presentes se reunieron para una fiesta de cumpleaños de "Toxic Tommy Kean," un precioso bizcocho de cumpleaños en forma del estado de N.J., que decía "New Jersey y tu y desperdicios tóxicos también!" Fué donado por Coutinhos Bakery de Ironbound.

Es Camino A La Corte Otra Vez

por Bob Cartwright

1 Los residentes del Ironbound fueron otra vez a corte en Mayo 28, para parar la construcción del incinerador de basura. Los abogados del **Comite del Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos (ICATW)** y 7 residentes llenaron una denuncia encontra el Executivo Nicholas Amato y su panel de consejeros (Board of Freeholders).

La ley de New Jersey requiere que cada condado haga un plan para el manejamiento del desperdicios. El plan tiene que incluir información sobre donde ellos llevaran su basura, que sistema van a usar (reciclo, incineración, etc.), que haran con las cenizas del incinerador, y cuanto costara cada uno de estas cosas.

El plan esta **supuesto** a estar disponible a que cualquier ciudadaño lo lea y lo estudie. El plan esta **supuesto** a contener información factual para soportar su conclusión. Los Freeholders estan **supuesto** a leerla antes de votar en esto. Los residentes del condado estan **supuestos** a tener el derecho de tener una reunión publica antes que lo Freeholders voten. Los Freeholders estan **supuestos** a escuchar lo que la gente tiene que decir sobre el plan. Todas las reuniones de los Freeholders estan **supuestas** a estar abiertas al publico para prevenir que pase algo a lo oscuro.

Desgraciadamente nada de esto sucedio. En vez el gobierno del condado decidio apurar esta decición y llamarlo 'plan.'

Ellos no dicen donde llevaran todas las cenizas toxicas que producira el incinerador. Ellos no dicen que haran con la basura que el incinerador no pueda manejar. Ellos no dijeron cuanto cuesta y de donde sacaran este dinero. Ellos no dijeron si otros planes de deshacer la basura seria mas economico. Ellos no dijeron que cantidad de contaminación tiene el sitio donde van a hacer el incinerador, y como lo limpiaran, o cuanto costará. Ellos no explican que haran con la basura mientras hacer el incinerador esta construcionado. El condado rehuye incluir información factual en referencia con sus deciciones. Ellos rehusaron tener los residentes del Ironbound presentes cuando ellos **supuestamente** le presentaron esta información en una reunion a consejeros de la ciudad de Newark.

"Yo creo que ellos no saben lo que hacen," dijo Arnold Cohen, representante del **ICATW.** "Por alguna razon ellos no miran lo que estan hacienda. Ellos decidieron hace tiempo a hacer un incinerador de basura en el Ironbound. Entonces nosotros le dimos información en por que no se debe hacer. Nosotros tratamos de enseñarles las dos cosas el peligro a la salud y el peligro financiero de sus planes. En vez de aprender ellos quieren seguir empujandono por nuestras gargantas. Ellos estan dispuestos a destruir al Ironbound, explotar al condado, subír nuestros taxes por diez mil millones al año, y hasta romper las leyes. Pero ellos no admiten haber hecho un error y corejir la situación."

"Esta denuncia esta echa para forzar al condado a hacer su trabajo y planear para la seguridad, mas economicamente la forma dé deshacerce del desperdicio para los residentes del condado," dijo Joe Nardone, otro miembro de **ICATW.**

La Ciudad Destruye Apartamentos Mientras Que Miles Se Quedan Sin Hogar

Oficiales de la ciudad y oficiales del Departamento de la Vivienda nos estan dando a todos toda clase de excusas de el porqué ellos decidieron destruir esos edificios. De lo que ellos estan hablando verdaderamente es de su falla en hacer el trabajo. El Departamento de la vivienda se rehusó a gastar millónes de dólares para rehabilitar esos edificios. Ellos estan destruyendo miles de apartamentos mientras que 13,000 familias estan en la lista de espera para obtener vivienda publica. Es una disgracia."

El Consejal Donald Tucker hablaba en una conferencia de prensa llamada por *Derecho a Vivienda* en Mayo 27 se acerca a los hogares Scudder, donde dos edificios altos estan en la lista de ser demolido. "Lo que esta pasando aqui ahora es una verguenza y una desgracia. Ellos estan diciendo que no les importa acerca de los miles de familias que no tienen donde vivir y que ellos puedan pagar," dijo el Consejal Tucker.

El Consejal Tucker atacó al Departamento de la Vivienda por estar demoliendo los apartamentos y celebrarlo con café y cake. El Departamento de la Vivienda tambien edificó un atiro para que los oficiales nacionales y de la ciudad pudieran tener una mejor vista de la demolición que en esos momentos se estaba llevando a cabo.

La destrucción del edificio se convirtió en una pesadilla para los que estaban viendo cuando todo el humo saliendo del edificio cayó sobre los espectadores. El aire se volvió negro con cenizas, y respirar era dificil. La gente comenzó a correr en una escena espantosa de confusión. Las madres corrían cargando a niños chiquitos. El humo ataco a los espectadores con gran fuerza, incluyendo a muchas clases de niños de pre-escuela quienes habían sido evacuados de los centros de cuido de niños y estaban en medio de los espectadores. La gente esperaba tambien la demolición del segundo edificio y mucha gente estaban muy preocupadas de que el humo se hiciera peor.

"Obviamente los oficiales de la ciudad no planearon esto lo suficientemente cuidadoso," dijo Vic De Luca de Ironbound Community corporaiton. "El humo era peligroso y la gente llena de panico pudo haber sido tambien herida seriamente."

Los residentes que viven en otro edificio alto de Scudder tambien se quejaron de que les habían dicho que evacuaran pero no les dieron un lugar donde ir. "Estamos aqui debajo de la lluvia ocn nuestros niños," dijo una mujer. "Es ridículo que ellos nos traten de esta manera."



Frank Hutchins habla acerca de miles de familias que necesitan viviendas en Newark.

Destrucción Empezó Años Atras

Mientras que la dinamita se tomo 2.8 segundos en demoler el edificio, la destrucción había comenzado desde hace años. El Departamento de la Vivienda se ha rehusado a gastar millones de dólares que ha recibido del gobierno federal para arreglar esos edificios.

De acuerdo a Oscar Miles, un inquilino lider de los hogares de Scudder, el Departamento de la vivienda mintió acerca de hacer reparaciones. Un articulo reciente del new Jersey Monthly dice que el Departamento de Vivienda se ha rehusado a gastar más de $123 millónes que el gobierno federal le dió para que reparara esos edificios. Un gerente de HUD de 1982 reviso que "Mantenimiento, ambos correctivo y preventivo es para todo intento y proposito no-existente."

Como no se hicieron reparaciones, no hubo seguridad, ni mantenimiento, fué proveído, los edificios deteriorados y la gente se mudaron. Ese fué el plan del Departamento de Viviend. Ellos no podiam demoler los edificios mientras que miles de familias todavía vivian allí. Tampoco quisieron pagar benficios de relocación a lo cual la gente que vivía allí tenian derecho. Milton Buck, el Director del Dept. de la Vivienda, admitió que "hay planes de que hayan vacantes en altos edificios."

El edificio que fue demolído fué el hogar de 400 familias años atras. Habrá menos de la mitad de ese número en las neuvas casitas que la ciudad dice que va a construir en ese lugar. Los edifición no tenian que haber sido destruidos para edificar nuevos apartamentos. Hay cientos de lotes vacantes que la ciudad posee en esa misma área.

"Aún cuando ellos edifiquen todos los partamentos que dicen que van a edificar, y si ellos siguen su plan de demoler todos los edificios, Newark va a perder más de 4000 apartamentos. Parece que hay un plan de mudar a todos los pobres fuera de esta ciudad," dijo Vic De Luca, quien habló en la conferencia de prensa. "La ciudad esta dando compensación en taxes para construcción de condominois que cuestan mucho dinero. Muchas de estas casitas cuestan de $70 a $80,000 que mucha gente no puede pagar. Nadie esta edificando vivienda rentable. Hay una tremenda necesidad por vivienda que gente de ajos ingresos pueda pagar."

El Reverendo Eric Duff quien maneja 'Apostles House Family Shelter ' en Newark, dijo que él tuvo que negar refugio (shelter) a 10,000 personas en un año. "Esto es terrible. Hay más de 5000 apartamentos vacios en vivienda publica los cuales el Departamento de la Vivienda no va a arreglar, mientras tanto la gente durmiendo en las calles," dijo el Rev. Duff.

11th Anual Feria De Salud

Más de 150 personas recibieron gratis exámenes de salud en el 11 Anual Feria de Salud, auspiciado por Proyecto de Salud de la Comunidad de Ironbound el 16 de Mayo. Aquellos que vinieron consiguieron gratis exámenes de pulmones, presión, diabetes, vista y mucho más.

El Proyecto de Salud dese- dar especiales gracias a aquellos quienes ofrecieron como voluntarios su tiempo para ayudar en la Feria de la Salud: Dr. Sara Viteri, Chris Shauzhza, John Belardo, Barbara Jenkinds, Vic De Luca, Ismael Noguera, Pat Danielak, Nancy Zak, Kari Dehli, Harry Smaller, Fran Wingren, Roni Faulkner, Marie William, June Kruszewski, Maria Durkan, Jenny Zeama, Dr. Marc Lavietes, Carmen & Carla Malatesta, Judy Gaglioti, Jonas & Zaida Xavier, Rosa Conçeição, y Diana Crowder.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Belardo	Filomena Marques
Bob Cartwright	Alfredo Rendeiro
Arnold Cohen	Edna Rodriguez
Rosa Conceição	Elizabeth Sadi
Pat Danielak	Nereida Torres
Vic De Luca	Marialena Vela
Madelyn Hoffman	Alda Xavier
Nycia Ortiz	Nancy Zak

NEXT MEETING:

Ironbound Committee Against Toxic Waste

Tuesday June 30

7:30 P.M.

Wolff Memorial Presbyterian Church
106 Ann St.

We will show the tape of ICATW members on the Phil Donahue show!

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices*.

Name ______________________

Address ______________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**

$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

